



Vers la fin de l'esclavage...

## De l'esclavage des juifs à celui des noirs

### « Let my people go »

*Premier spiritual relevé en 1961, Go down Moses (Let my people go), chanté par les noirs des Etats-Unis alors réduits en esclavage, utilise une imagerie biblique (Dieu envoie Moïse en Egypte pour ordonner aux Pharaons de « laisser partir mon peuple »).*

*Ce chant exprime une revendication de liberté, une espérance en la fin prochaine de l'esclavage et même un désir de vengeance.*

*En voici les premiers couplets.*

When Israel was in Egypt's land,  
Let my people go.  
Oppressed so hard they could not stand,  
Let my people go.

Chorus  
Go down, Moses,  
'Way down in Egypt's land.  
Tell old Pharaoh,  
To Let my people go.

We need not always weep and mourn,  
Let my people go.  
And wear these slav'ry chains forlorn  
Let my people go.

The devil thought he had us fast  
Let my people go.  
But we thought we'd break his chains at  
last,  
Let my people go.

Lorsque le peuple d'Israël était en Egypte,  
Libère mon peuple.  
Tellement opprimé qu'il ne supportait plus,  
Libère mon peuple.

Chœur  
Descend Moïse  
Dans ce pays d'Egypte.  
Demande au vieux Pharaon  
De laisser partir mon peuple.

Nous n'avons pas besoin de toujours pleurer et  
de nous lamenter,  
Libère mon peuple,  
Et de porter ces terribles chaînes d'esclaves,  
Libère mon peuple.

Le diable a pensé qu'il nous avait eus  
rapidement,  
Libère mon peuple,  
Nous pensions qu'en définitive, nous lui avons  
brisé ses chaînes,  
Libère mon peuple.

**Source** : Histoire de la chanson Go down Moses (Let my people go) :

[http://madamemusique.canalblog.com/archives/mes\\_cours/index.html](http://madamemusique.canalblog.com/archives/mes_cours/index.html)

Paroles de la chanson : <http://www1.france-jeunes.net/paroles-gospel-go.down.moses-26207.htm>

Traduction : <http://location-maison-marrakech.chez-alice.fr/godown.htm>